

TK.0000055638

Thông tin về
An toàn và vệ sinh
Lao động Quốc tế



Văn phòng Lao động
Quốc tế



Hội KHKT An toàn và
Vệ sinh Lao động Việt Nam

TIẾNG ANH ■

TIẾNG PHÁP ■

TIẾNG ĐỨC ■

TIẾNG TÂY BAN NHA ■

TIẾNG NGA ■

TIẾNG HÀN ■

TIẾNG VIỆT ■

TỪ ĐIỂN THUẬT NGỮ

AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG



NHÀ XUẤT BẢN LAO ĐỘNG

Hà Nội 2013

OSH GLOSSARY

Words and expressions used
in safety and health at work

GLOSSAIRE DE LA PRÉVENTION

Termes et expressions du domaine
de la sécurité de la santé au travail

GLOSSAR ARBEITSSCHUTZ

Wörter und Ausdrücke der Arbeitssicherheit
und der Arbeitsmedizin

GLOSARIO DE LA PREVENCIÓN

Términos y expresiones en materia
de seguridad y salud en el trabajo

СЛОВАРЬ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ТРУДА

Термины и выражения по безопасности
и гигиене труда

산업안전보건에 관한 용어사전

산업안전보건분야에서 쓰이는 단어 및 표현

TỪ ĐIỂN THUẬT NGỮ

An toàn và vệ sinh lao động
Các từ và cụm từ được dùng trong
an toàn và vệ sinh lao động

**International Occupational
Safety and Health
Information Centre**

**International
Labour
Office**

**Vietnam
Occupational Safety and Health
Association**

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
РУССКИЙ
한국의
TIẾNG VIỆT

**OCCUPATIONAL
SAFETY
AND HEALTH
GLOSSARY**

**Words and expressions used in
safety and health at work**



**LABOUR PUBLISHING HOUSE
HANOI 2013**

Copyright © International Labour Organization 1993
First published 1993

Publications of the International Labour Office enjoy copyright under Protocol 2 of the Universal Copyright Convention. Nevertheless, short excerpts from them may be reproduced without authorisation, on condition that the source is indicated. For rights of reproduction or translation, application should be made to the Publications Branch (Rights and Permissions), International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. The International Labour Office welcomes such applications.

CIS

Occupational safety and health glossary: Words and expressions used in safety and health at work = Glossaire de la prévention: Termes et expressions du domaine de la sécurité de la santé au travail = Glossar Arbeitsschutz: Wörter und Ausdrücke der Arbeitssicherheit und der Arbeitsmedizin...

Geneva, International Labour Office, 1993

/Dictionary/, /Occupational safety/, /Occupational health/. 13.04.2

ISBN 92-9016-002-0

ILO Cataloguing in Publication Data

The designations employed in ILO publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the International Labour Office concerning the legal status of any country, area or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.

The responsibility for opinions expressed in signed articles, studies and other contributions rests solely with their authors, and publication does not constitute an endorsement by the International Labour Office of the opinions expressed in them.

Reference to names of firms and commercial products and processes does not imply their endorsement by the International Labour Office, and any failure to mention a particular firm, commercial product or process is not a sign of disapproval.

ILO publications can be obtained through major booksellers or ILO local offices in many countries, or direct from ILO Publications, International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. A catalogue or list of new publications will be sent free of charge from the above address.

Trung tâm thông tin về
An toàn và Vệ sinh Lao động
Quốc tế

Văn phòng Lao động
Quốc tế

Hội KHKT An toàn
và Vệ sinh Lao động Việt Nam

TIẾNG ANH
TIẾNG PHÁP
TIẾNG ĐỨC
TIẾNG TÂY BAN NHA
TIẾNG NGA
TIẾNG HÀN
TIẾNG VIỆT

TỪ ĐIỂN THUẬT NGỮ

An toàn và vệ sinh lao động

TỪ VÀ CỤM TỪ ĐƯỢC DÙNG TRONG

AN TOÀN VÀ VỆ SINH LAO ĐỘNG



NHÀ XUẤT BẢN LAO ĐỘNG
HÀ NỘI 2013

Bản quyền © Tổ chức Lao động Quốc tế 1993
Xuất bản lần đầu năm 1993

Các ấn bản của Tổ chức Lao động Quốc tế (ILO) được bảo vệ bản quyền theo Nghị định thư 2 của Công ước Bản quyền Quốc tế. Tuy nhiên, các trích dẫn ngắn từ các ấn bản này có thể được sử dụng mà không cần xin phép trước miễn là ghi rõ nguồn. Nếu muốn sao chép lại hoặc dịch các ấn bản của ILO, cần nộp đơn đăng ký đến đơn vị chuyên trách của ILO về vấn đề này: Publication Branch (Rights and Permissions), International Labour Office, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. Tổ chức Lao động Quốc tế luôn sẵn lòng giải quyết những đơn đăng ký này.

CIS

Thuật ngữ an toàn và vệ sinh lao động: các từ và cụm từ được dùng trong lĩnh vực an toàn và vệ sinh lao động tại nơi làm việc.

Geneva, Văn phòng Tổ chức Lao động Quốc tế, 1993

/Từ điển/, /An toàn Nghề nghiệp/, /Sức khỏe Nghề nghiệp/. 13.04.2

ISBN 92-9016-002-0

Danh mục ILO trong Dữ liệu Ấn bản

Các tên được dùng trong các ấn bản của ILO luôn phù hợp với thông lệ của Liên Hợp Quốc và việc trình bày tài liệu trong các ấn bản này không thể hiện bất cứ quan điểm nào của Văn phòng Lao động Quốc tế về tư cách pháp lý của bất kỳ quốc gia, khu vực hay vùng lãnh thổ hay các cơ quan có thẩm quyền ở các nơi này hay về sự phân chia biên giới giữa các quốc gia, khu vực hay vùng lãnh thổ trên.

Các tác giả sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm về các quan điểm đưa ra trong các tài liệu ký kết, nghiên cứu hay các tài liệu khác và ấn bản không thể hiện bất cứ quan điểm nào của Văn phòng Lao động Quốc tế về các quan điểm được đưa ra trong ấn bản đó.

Việc đề cập đến tên công ty, sản phẩm thương mại hay quy trình không hàm ý rằng Tổ chức Lao động Quốc tế ủng hộ các tên này và việc không đề cập đến tên công ty, sản phẩm thương mại hay quy trình không phải là dấu hiệu của việc không chấp thuận chúng.

Các ấn bản của ILO được bán ở các đại lý sách lớn hoặc văn phòng ILO tại các quốc gia hoặc trực tiếp từ Bộ phận Ấn bản của ILO: ILO Publications, CH-1211 Geneva 22, Switzerland. Danh mục hoặc danh sách các ấn bản mới có thể được ILO gửi miễn phí.

The original edition of this work was published by the International Labour Office, Geneva, under the title *Occupational Safety and Health Glossary. Words and expressions used in safety and health at work*.

Copyright English, French, German, Spanish and Russian © 1993 International Labour Organization.

Vietnamese translation copyright © 2013 Vietnamese Occupational Safety and Health Association (VOSHA). Translated and reproduced with permission from ILO.

Korean translation copyright © 2008 Korean Occupational Safety and Health Agency (KOSHA). Translated and reproduced with permission from KOSHA.

The designations employed in ILO publications, which are in conformity with United Nations practice, and the presentation of material therein do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the International Labour Office concerning the legal status of any country, area or territory or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers.

The responsibility for opinions expressed in signed articles, studies and other contributions rests solely with their authors, and publication does not constitute an endorsement by the International Labour Office of the opinions expressed in them.

Reference to names of firms and commercial products and processes does not imply their endorsement by the International Labour Office, and any failure to mention a particular firm, commercial product or process is not a sign of disapproval.

The ILO shall accept no responsibility for the validity or completeness of the Vietnamese and Korean translation or for any inaccuracy, errors or omissions or for the consequences arising from the use thereof.

Bản gốc của ấn phẩm này do ILO, Geneva, phát hành với tiêu đề "Thuật ngữ An toàn và vệ sinh lao động. Các từ và cụm từ được dùng trong an toàn và vệ sinh lao động"

Bản quyền về tiếng Anh, Pháp, Đức, Tây Ban Nha và Nga năm 1993 của Tổ chức Lao động Quốc tế.

Bản quyền dịch sang tiếng Việt năm 2013 của Hội An toàn và Vệ sinh Lao động Việt Nam (VOSHA). Việc dịch và tái bản theo cấp phép của ILO.

Bản quyền dịch sang tiếng Hàn năm 2008 của Cơ quan An toàn và Vệ sinh Lao động Hàn Quốc (KOSHA). Việc dịch và tái bản theo cấp phép của KOSHA.

Các tên được dùng trong các ấn bản của ILO luôn phù hợp với thông lệ của Liên Hợp Quốc và việc trình bày tài liệu trong các ấn bản này không thể hiện bất cứ quan điểm nào của Văn phòng Lao động Quốc tế về tư cách pháp lý của bất kỳ quốc gia, khu vực hay vùng lãnh thổ hay các cơ quan có thẩm quyền ở các nơi này hay về sự phân chia biên giới giữa các quốc gia, khu vực hay vùng lãnh thổ trên.

Các tác giả sẽ chịu toàn bộ trách nhiệm về các quan điểm đưa ra trong các tài liệu ký kết, nghiên cứu hay các tài liệu khác và ấn bản không thể hiện bất cứ quan điểm nào của Văn phòng Lao động Quốc tế về các quan điểm được đưa ra trong ấn bản đó.

Việc đề cập đến tên công ty, sản phẩm thương mại hay quy trình không hàm ý rằng Văn phòng Lao động Quốc tế ủng hộ các tên này và việc không đề cập đến tên công ty, sản phẩm thương mại hay quy trình không phải là dấu hiệu của việc không chấp thuận chúng.

ILO sẽ không chịu trách nhiệm đối với tính đầy đủ hoặc hoàn thiện của bản dịch tiếng Việt và tiếng Hàn hoặc không chịu trách nhiệm về bất kỳ sự không chính xác nào và các sai sót, hoặc các hậu quả phát sinh từ việc sử dụng các bản dịch của hai thứ tiếng đó.

